

СЕМАНТИЧЕСКАЯ МАТРИЦА
КИТАЙСКОГО ИЕРОГЛИФИЧЕСКОГО ГНЕЗДА

Детерминативы иероглифических знаков китайского языка могут выполнять различные функции, при этом основная роль заключается в отражении наиболее релевантного признака или нескольких признаков одновременно. Данные свойства становятся определяющими при выборе детерминатива или его включении в иероглифический знак.

Китайское иероглифическое письмо, организуясь по принципу группировки сложных знаков относительно входящих в них детерминативов, представляет собой особым образом семантически выстроенную систему, в состав которой входят различные группы и подгруппы единиц, где стержневым конструктом является иероглифическое гнездо.

Иероглифическое гнездо – это объединение сложных знаков вокруг единого для всех элементов гнезда знакообразовательного центра. Данным центром может выступать как фонетический, так и структурно-семантический элемент – детерминатив.

Теоретическим основанием выбора иероглифического гнезда в качестве минимальной семантической подсистемы сложных иероглифов китайского языка является *принцип* объединения знаков, который коррелятивен принципу объединения слов словообразовательных гнезд в русском языке, описанному в работе А. Н. Тихонова (см. сравнение в таблице 1).

Т а б л и ц а 1

Сравнение компонентов словообразовательных гнезд русского языка
и иероглифических гнезд китайского языка

Русский язык	Китайский язык
<i>Солнце – солнечный</i>	日 ‘солнце – 晴 ‘солнечный’
<i>Глаз – глазеть</i>	目 ‘глаз’ – 眄 ‘глазеть’,
<i>Рука – выручать</i>	扌 ‘рука’ – 援 ‘выручать’
<i>Ступня – оступиться</i>	足 ‘ступня’ – 跹 ‘оступиться’, 踐 ‘ступать’

<i>Сердце – сердечный</i>	心 ‘сердце’ – 忞 ‘сердечный’
<i>Человек – человечный</i>	亻 ‘человек’ – 仁 ‘гуманный’
<i>Трава – травянистый</i>	艹 ‘трава’ – 草 ‘травянистый’
<i>Болезнь – болезненный</i>	疒 ‘болезнь’ – 疴 ‘болезненный’

Поскольку иероглифические гнезда включают не только подобные однокоренным в русском языке единицы, но и другие семантические типы знаков, например, в иероглифическое гнездо с детерминативом 鸟 ‘птица’ входят как обозначения видов птиц (鵲 ‘кукушка’, 鸢 ‘коршун’, 鸮 ‘дрофа’, 鸥 ‘чайка’, 鸱 ‘поползень’, 鸪 ‘дрозд’, 鹭 ‘цапля’, 鸳/鸯 ‘утка-мандаринка’, 鸬 ‘майна’, 鸾 ‘феникс’, 鸞 ‘сушуан’ (феникс Западного сектора неба), 鸕 ‘желтый аргус’, 鹏 ‘рух’, 鸞 ‘грифон’, 鸩 ‘ядовитая выпь’, 鹭 ‘цапля’, 鸕/鸕 ‘пеликан’, 鸕 ‘желтая цапля’, 鸕 ‘крупная белая цапля’, 鸕 ‘ибис’, 鹭 ‘белая цапля’, 鸦/鵲 ‘ворона’, 鸱 ‘поползень’, 鸕 ‘снегирь восточный’, 鸕/鸕 ‘трясогузка’, 鸪 ‘дрозд’, 鸕/鸕 ‘майна’, 鸕 ‘овсянка’, 鸕/鸕 ‘иволга’, 鸕 ‘короткопалый дрозд’, 鸕 ‘сорока’, 鸕 ‘клест’, 鸕 ‘тимелия’, 鸕 ‘мухоловка’, 鸕 ‘щеврица’, 鸕/鸕 ‘крапивник’), так и действия, осуществляемые данным видом животного (鸣 ‘петь’, 鸕 ‘клевать’), анализ принципов включения детерминатива в сложный иероглифический знак, а также, соответственно, принципов их выбора должен также основываться на разработках в области семантики и когнитивной лингвистики, позволившим нам впоследствии на основании выделенных семантических групп иероглифов в каждом иероглифическом гнезде построить семантическую матрицу¹ оснований выбора детерминативов иероглифических знаков.

Так, например, семантическая матрица китайского иероглифического гнезда с детерминативами, являющимися обозначениями жилищ и их частей, представляет собой систему определенным образом выстраиваемых связей, обуславливающих выбор соответствующего смыслового компонента при включении в сложные иероглифические знаки.

Данную систему связей составляют такие фундаментальные отношения единиц в языковых системах, как гиперо-гипонимия (объект – вид объекта) и холо-меронимия (объект – часть объекта), а также иные виды семантических соединений, обуславливающих выбор детерминативов – обозначений жилищ и их частей.

Анализ семантических матриц различных иероглифических гнезд китайского языка позволил определить индекс семантических связей i_k , позволяющий увидеть, насколько детерминативы схожи или различны относительно способности участвовать в создании семантических связей со сложными иероглифическими знаками разных семантических типов.

¹ Термин *семантическая матрица* заимствован нами из семантической алгебры В. Е. Липатова. *Семантическая матрица* – это пара семантических векторов, находящихся в одной смысловой плоскости. Например: «Наука – Техника, Теория – Практика» [https://proza.ru/2018/06/02/1086].

Индекс семантических связей определялся по следующей формуле:

$$i_k = \frac{1}{m} \sum_{n=1}^l x_n, \text{ где}$$

k – номер индекса для k -го элемента,

m – количество порождаемых семантических связей,

l – число связей для k -ого элемента группы,

x_n – наличие связей в n -ом звене,

n – номер элемента связи.

Индекс семантических связей матрицы может варьироваться от 0,2 до 1 (см. Таблицы 2–4).

Т а б л и ц а 2

Индекс семантических связей матрицы
с детерминативами-обозначениями природных объектов

Детерминативы	日 'солнце'	山 'гора'	月 'луна'	貝 'раковина'	冪 'холм'
Индекс семантических связей	0,7	1	0,2	0,8	0,6

Т а б л и ц а 3

Индекс семантических связей матрицы
с детерминативами-соматизмами

Детерминативы	目 'глаз'	扌 'рука'	口 'рот'	足 'ступня'	心/忄 'сердце'
Индекс семантических связей	0,9	0,2	0,8	0,9	0,6

Т а б л и ц а 4

Индекс семантических связей матрицы
с детерминативами-соматизмами

Детерминативы	人/亻 'человек'	女 'женщина'	王 'государь'
Индекс семантических связей	1	0,3	0,1

Таким образом, семантическая матрица китайских иероглифических гнезд является методологическим основанием, позволяющим определить, насколько семантически разветвленными являются различные иероглифические объединения, а также выявить принципы выбора детерминативов сложных знаков, в которые входят те или иные смысловые компоненты.